

**MEMORANDUM D'INTESA**

**TRA**

**IL MINISTERO DELLA SALUTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA**

**E**

**IL MINISTERO DELLA SALUTE PUBBLICA DELLA REPUBBLICA DI CUBA**

**SULLA COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DELLA SALUTE**

**E DELLESCIENZE MEDICHE**

Il Ministero della Salute della Repubblica Italiana e il Ministero della Salute Pubblica della Repubblica di Cuba di seguito denominatisingolarmente “Parte” e congiuntamente “Parti”,

Considerando l’utilità della collaborazione internazionale nel campo della salute e delle scienze mediche, nonché l’opportunità di rafforzare le relazioni reciproche, al fine di creare condizioni favorevoli allo sviluppo dellacollaborazione basata sull’uguaglianza e tenendo conto della necessità di una base adeguata perle relazioni reciproche,

hanno sottoscritto il seguente Memorandum d’Intesa (di seguito “MoU”):

## **CAPITOLO 1- DISPOSIZIONI GENERALI**

### **Articolo 1 Oggetto del MoU**

Lo scopo del presente MoU è di definire i termini dicollaborazione tra le Parti nel campo delle scienze mediche e della salute.

### **Articolo 2 Obiettivi del MoU**

L’obiettivo del presente MoU è quello di rafforzare i sistemi sanitari e contribuire a migliorare lo stato di salute della popolazione di entrambi i Paesi.

Le Parti promuoveranno la collaborazione reciproca nel campo della salute nell’ambito delle loro competenze in conformità con le loro leggi nazionali, con il diritto internazionale applicabile e con le obbligazioni derivanti all’Italia dalla sua appartenenza all’Unione Europea.

Il presente MoU non costituisce un accordo internazionale da cui possano derivare diritti e obblighi di diritto internazionale. Nessuna delle disposizioni del presente MoU deve essere interpretata ed applicata come obbligo giuridico o impegno per le Parti.

### **Articolo 3**

#### **Settori di Collaborazione**

Le Parti sosterranno la collaborazione nei seguenti settori:

- 3.1.Scambio di esperienze sul rafforzamento e sullo sviluppo deisistemi sanitari;
- 3.2.Scambio di esperienze nell'Assistenza Sanitaria di Base, malattie trasmissibili e non trasmissibili, in particolare HIV/AIDS, cancro e diabete;
- 3.3.Scambio di esperienze e di informazioni sui farmaci e sui dispositivi medici, compresa la legislazione, le politiche, l'autorizzazione, la ricerca e lo sviluppo;
- 3.4. Cooperazione tra le autorità sanitarie cubane e italiane nel campo dei prodotti biofarmaceutici e del trasferimento di tecnologia;
- 3.5.Cooperazione nell'affrontaresituazioni di disastri naturali ed epidemie,come Covid-19;
- 3.6.Altri settori di collaborazione decisi dalle Parti e conformi agli obiettivi del presente MoU.

### **Articolo 4**

#### **Forme di Collaborazione**

La collaborazione reciproca tra le Parti,negli ambiti menzionati all'art. 2, si attuerà nel modo seguente:

- 4.1. Scambio di esperti e di delegazioni nelle aree individuate dalle Parti;
- 4.2.Scambio di esperienze, informazioni e buone pratiche;
- 4.3.Promuovere la partecipazione di esperti a conferenze ed eventi celebrati dalle Parti;
- 4.4.Promozione delle opportunità di sviluppo tecnologico nei settori della Farmaceutica, della Biotecnologia e altri individuati dalle parti;
- 4.5.Formazione dei professionisti della salute;
- 4.6.Assistenza medica secondo le possibilità e le esigenze delle Parti;
- 4.7.Altre forme di collaborazionedecise dalle Parti per mutuo consenso.

L'eventuale esercizio di attività cliniche verrà espletata in conformità con le leggi e i regolamenti che disciplinano l'esercizio delle professioni mediche e delle professioni sanitarie non mediche nel Paese ospitante.

Lo scambio d'informazioni tra le Parti non riguarderà dati personali individuali ma, se necessario, solo dati aggregati. Qualora ne emergesse l'esigenza, lo scambio di dati personali individuali sarà disciplinato da uno specifico accordo tra le Parti.

## **CAPITOLO II- RISERVATEZZA**

### **Articolo 5 Riservatezza delle Informazioni**

Nessuna delle Parti divulgherà o distribuirà a terzi le informazioni riservate fornite nel corso dello svolgimento di attività di collaborazione in virtù del presente MoU, salvo autorizzazione scritta dell'altra Parte.

## **CAPITOLO III - PROCEDURE DI MONITORAGGIO E DI ATTUAZIONE**

### **Articolo 6 Gruppo di Lavoro**

Le Parti istituiranno un Gruppo di Lavoro Congiunto per individuare, valutare le attività di collaborazione e i risultati del presente MoU. Il Gruppo di Lavoro si riunirà al momento opportuno, così come concordato dalle Parti.

### **Articolo 7 Fondi**

Le attività previste nel presente MoU saranno svolte compatibilmente con i finanziamenti disponibili nei rispettivi bilanci nazionali, senza oneri aggiuntivi a carico del bilancio dello Stato. Ciascuna Parte coprirà completamente le spese relative alle visite dei propri rappresentanti nell'altro Paese.

Le attività previste dal presente MoU possono essere finanziate da terzi, previo mutuo consenso delle Parti.

### **Articolo 8 Composizione delle divergenze interpretative**

Qualsiasi divergenza nell'interpretazione o nell'attuazione del MoU sarà risolta amichevolmente tra le Parti.

## **Articolo 9 Emendamenti**

Il presente MoU può essere modificato per mutuo consenso scritto delle Parti in qualsiasi momento. Gli emendamenti acquisteranno efficacia secondo la stessa procedura prevista dall'Articolo 10.

## **Articolo 10 Disposizioni finali**

Il presente MoU acquista efficacia alla data della firma e rimarrà valido per tre (3) anni, salvo che una Parte manifesti all'altra l'intenzione di porvi fine con tre (3) mesi di anticipo rispetto alla data di scadenza prevista, e potrà essere rinnovato per ulteriori periodi di cinque (5) anni per mutuo consenso delle Parti.

La denuncia del presente MoU non inciderà sull'esecuzione delle attività e dei progetti avviati o in corso.

Firmato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ in due originali nelle lingue italiana, spagnola e inglese, essendo tutti i testi ugualmente autentici. In caso di divergenza di interpretazione, prevarrà il testo inglese.

---

Per il Ministero della Salute della  
Repubblica Italiana

---

Per il Ministero della Salute Pubblica  
della Repubblica di Cuba